



# LIETUVOS RESPUBLIKA

Phone: +370 706 94 613

Fax: +370 706 94 614

AFS: EYVNYOYX

URL: <http://www.ans.lt>

Email: [ais@ans.lt](mailto:ais@ans.lt)

VĮ "ORO NAVIGACIJA"

Oro navigacijos informacijos skyrius

B. Karvelio g. 25

02184 Vilnius, Lietuva

**AIC: A 008/2019**

**Galioja nuo: 18-Oct-2019**

**Paskelbtas: 15-Oct-2019**

## A 008. 2020 METŲ ORO NAVIGACIJOS INFORMACIJOS LEIDINIŲ PRENUMERATA

**Panaikina AIC A 016/2018.**

### 1. Bendroji dalis

Visi prenumeratoriai, norintys įsigyti arba prenumeruoti oro navigacijos informacijos leidinius 2020 metams, turi pateikti užsakymą užpildydami pridedamą formą, tuo pačiu sutikdami su pridedama Licencine sutartimi, kuri yra neatskiriama užsakymo dalis. Užpildytą užsakymo formą prašome siųsti Oro navigacijos informacijos skyriui iki **2020 m. sausio 31 d.:**

elektroniniu paštu: [ais@ans.lt](mailto:ais@ans.lt)

arba

paštu:

**Valstybės įmonė „Oro navigacija“**

**Oro navigacijos informacijos skyrius**

B. Karvelio g. 25

02184 Vilnius, Lietuva

Oro navigacijos informacijos leidinius vienerių metų laikotarpiui taip pat galima užsiprenumeruoti per elektroninę parduotuvę [www.ans.lt](http://www.ans.lt).

Lietuvos Respublikos eAIP platinamas oro navigacijos informacijos tarnyboms nemokamai, kaip numatyta ICAO 15 priedo 2.3.5 punkte.

Galiojančių NOTAM sąrašas, AIP papildymai (SUP) ir aplinkraščiai (AIC) patalpinti svetainėje [www.ans.lt](http://www.ans.lt), skiltyje ONI. Užsakovui pageidaujant AIP SUP ir AIC, kurie bus išleisti tarp dviejų AIP pakeitimų (AIP AMDT) bus siunčiami elektroniniu paštu.

Vienkartinį oro navigacijos informacijos leidinį galima atsisiųsti per elektroninę parduotuvę adresu [www.ans.lt](http://www.ans.lt), jį sudaro paskutinė galiojanti informacija su SUP ir AIC. Atlikus apmokėjimą, jums bus atsiųsta nuoroda parsisiuntimui.

## 2. Nustatytos oro navigacijos informacijos leidinių kainos

LEIDINIAI	KAINA BE PVM
<b>ELEKTRONINIS LIETUVOS RESPUBLIKOS ORO NAVIGACIJOS INFORMACINIS RINKINYS (eAIP)</b>	
2020 metų eAIP prenumerata siunčiama internetu (įtraukti AMDT, SUP bei AIC)	<b>230 Eur</b>
eAIP vienkartinis atsiuntimas per elektroninę parduotuvę (naujausia versija)	<b>120 Eur</b>
<b>LIETUVOS RESPUBLIKOS AERODROMŲ INFORMACINIS RINKINYS (AIP VFR)</b>	
2020 metų AIP VFR prenumerata siunčiama internetu (įtraukti AMDT bei SUP)	<b>60 Eur</b>
AIP VFR vienkartinis atsiuntimas per elektroninę parduotuvę (naujausia versija)	<b>35 Eur</b>

Priedas 1 – Užsakymas įsigyti 2020 metų ONI leidinius

Priedas 2 – Licencinė sutartis

**Pastaba. Nuo 2020 m. leidiniai siunčiami tik internetu.**

- PABAIGA -



## VALSTYBĖS ĮMONĖ „ORO NAVIGACIJA“

Oro navigacijos informacijos skyrius  
B. Karvelio g. 25  
02184 Vilnius  
Lietuva

Tel. +370 706 94 613  
Faksas +370 706 94 614  
El. p. ais@ans.lt  
AFS: EYVNYOYX

## UŽSAKYMAS ĮSIGYTI 2020 METŲ ONI LEIDINIUS

Data -

LEIDINIAI	PAŽYMĖTI UŽSAKOMUS LEIDINIUS	
ELEKTRONINIS LIETUVOS RESPUBLIKOS ORO NAVIGACIJOS INFORMACINIS RINKINYS (eAIP)	Nemokamai*	Už mokestį
Siunčiama internetu 2020 m. eAIP prenumerata (įtraukti AMDT, SUP bei AIC)		
LIETUVOS RESPUBLIKOS AERODROMŲ INFORMACINIS RINKINYS (AIP VFR)	Už mokestį	
2020 m. AIP VFR prenumerata (įtraukti AMDT bei SUP)		

\*Nemokamai užsakyti gali tik kitų šalių oro navigacijos informacijos tarnybos.

El. pašto adresas į kurį siunčiamos leidinių nuorodos – \_\_\_\_\_

AIP SUP ir AIC, išleisti tarp pakeitimų (AIP AMDT)

Nesiųsti

Siųsti el. paštu – \_\_\_\_\_

Gavėjo pavadinimas ar vardas, pavardė \_\_\_\_\_

Gavėjo adresas \_\_\_\_\_

El. paštas ar adresas, kuriuo siunčiama sąskaita faktūra (jei skirtingas nei gavėjo adresas):

\_\_\_\_\_

Įmonės kodas (fiziniams asmenims pildyti nereikia) \_\_\_\_\_

PVM mokėtojo kodas (fiziniams asmenims pildyti nereikia) \_\_\_\_\_

Gavėjas atsiuntęs užsakymo formą, patvirtina, kad sutinka su Licencine sutartimi, kuri yra neatskiriama užsakymo dalis ir įsipareigoja laikytis šioje licencinėje sutartyje numatytų sąlygų.

## Kontaktinė informacija

Vardas, Pavardė \_\_\_\_\_

Tel. nr. \_\_\_\_\_

El. paštas. \_\_\_\_\_

SPECIALUSIS TUŠČIAS PUSLAPIS

---

PATVIRTINTA  
Valstybės įmonės „Oro navigacija“  
generalinio direktoriaus  
2015 m. liepos 15 d.  
įsakymu Nr. V-126

## LICENCINĖ SUTARTIS

Ši Licencinė sutartis yra neatskiriama oro navigacijos informacijos leidinių užsakymo (toliau Užsakymas) dalis ir yra sudaryta tarp Valstybės įmonės „Oro navigacija“ (toliau – Licencijos davėjas arba VĮ „Oro navigacija“), įmonės kodas 210060460, buveinės adresas Rodūnios kelias 2, LT-02188 Vilnius, Lietuva ir Užsakymą pasirašiusio juridinio ar fizinio asmens (toliau – Licencijos gavėjas), toliau šios sutarties tekste kartu vadinamos Šalimis, o atskirai – Šalimi, sudarė šią Licencinę sutartį (toliau - Sutartis).

### 1. SUTARTIES DALYKAS

- 1.1. Licencijos davėjui nuosavybės teise priklauso Sutarties [2.2.](#) punkte nurodytas licencijuojamas produktas, įskaitant ir autorių teises į jį.
- 1.2. Pagal šią sutartį Licencijos gavėjas nori gauti ribotas teises naudoti licencijuojamą produktą.
- 1.3. Licencijos davėjas suteikia ribotą teisę Licencijos gavėjui naudoti licencijuojamą produktą pagal žemiau šioje Sutartyje nurodytas sąlygas.

### 2. TERMINAI

- 2.1. Sutartis – vadinama ši Licencinė sutartis.
- 2.2. Licencijuojamas produktas – vadinami žemiau nurodyti produktai, nepriklausomai nuo to, ar jie naudojami visi kartu ar kiekvienas atskirai:
  - 2.2.1. Elektroninis Lietuvos AIP;
  - 2.2.2. Lietuvos Respublikos vizualiųjų skrydžių oro navigacijos žemėlapis – ICAO 1:500 000 LITHUANIA;
  - 2.2.3. Lietuvos Respublikos aerodromų informacinis rinkinys;
  - 2.2.4. Elektroniniai vietovės ir klišių duomenys.

### 3. LICENCIJUOJAMO PRODUKTO NUOSAVYBĖS TEISĖ IR AUTORIŲ TEISĖS

- 3.1. VĮ „Oro navigacija“ priklauso nuosavybės teisė į licencijuojamų produktų kopijas. VĮ „Oro navigacija“ bet kuriuo metu gali daryti licencijuojamo produkto pakeitimus.
- 3.2. VĮ „Oro navigacija“ priklauso visos licencijuojamo produkto intelektinės nuosavybės teisės, kurios yra saugomos Lietuvos Respublikos įstatymų, įskaitant, bet neapsiribojant, autorių teisių, komercinių paslapčių ir prekių ženklų įstatymų, taip pat kitų įstatymų ir tarptautinių sutarčių.

### 4. TEISIŲ SUTEIKIMAS

- 4.1. Šia Sutartimi Licencijos gavėjui suteikiama neišimtinė, neperduodama, neperleidžiama ir nesublicencijuojama licencinė teisė naudoti licencijuojamą produktą šioje Sutartyje numatytais sąlygomis.
- 4.2. Šalys susitaria, kad Sutarties [4.1.](#) punkte numatyta licencinė teisė suteikiama Licencijos gavėjui tik tada, kai Licencijos gavėjas sumoka Licencijos davėjui Užsakymo formoje numatytą mokestį.

### 5. LICENCIJUOJAMO PRODUKTO NAUDOJIMAS

- 5.1. Licencijos gavėjas turi teisę naudoti licencijuojamą produktą viename kompiuteryje.
- 5.2. Licencijos gavėjas turi teisę padaryti vieną licencijuojamo produkto kopiją tik išimtinai savo asmeniniam, ne komerciniam, naudojimui.

- 5.3. Licencijos gavėjas neturi teisės platinti, nuomoti, skolinti, parduoti ar sublicencijuoti licencijuojamo produkto.
- 5.4. Licencijos gavėjas neturi teisės daryti jokių licencijuojamo produkto ar jo turinio pakeitimų.
- 5.5. Licencijos gavėjas privalo užtikrinti, kad licencijuojamame produkte išliks visi Licencijos davėjo nurodyti autorių teisių pranešimai ir pranešimai apie kitas Licencijos davėjui priklausančias nuosavybės teises.
- 5.6. Licencijos gavėjas privalo nedelsdamas informuoti Licencijos davėją, jeigu Licencijos gavėjui tapo žinoma arba jis įtaria, kad bet kuri trečioji šalis per Licencijos gavėją įgijo prieigą prie licencijuojamo produkto arba kad licencijuojamas produktas yra visiškai ar iš dalies neteisėtai naudojamas, arba yra pažeidžiamos Licencijos davėjui priklausančios intelektualinės nuosavybės teisės.

## 6. LICENCIJOS KAINA IR LICENCIJUOJAMO PRODUKTO PERDAVIMAS

- 6.1. Licencijos gavėjas privalo sumokėti Licencijos davėjui Sutarties [4.2.](#) punkte numatytą mokestį už Licencijos davėjo suteiktą teisę naudoti licencijuojamą produktą šioje Sutartyje numatytais sąlygomis.
- 6.2. Licencijos gavėjas privalo sumokėti Sutarties [6.1.](#) punkte nurodytą mokestį per vieną mėnesį nuo sąskaitos – faktūros gavimo dienos.
- 6.3. Licencijos davėjui gavus Sutarties [6.1.](#) punkte numatytą mokestį, licencijuojamas produktas yra išsiunčiamas Licencijos gavėjui paštu Užsakyme nurodytu adresu arba užsakovui suteikiama teisė atsisiųsti licencijuojamą produktą į savo kompiuterį.

## 7. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

- 7.1. Šalys susitaria, kad po šios Sutarties nutraukimo pasibaigs visos Licencijos gavėjui suteiktos teisės pagal šią Sutartį, įskaitant, bet neapsiribojant, teisę naudoti Licencijuojamą produktą.
- 7.2. Po šios Sutarties nutraukimo Licencijos gavėjas privalo nedelsdamas nutraukti bet kokią licencijuojamo produkto naudojimą.

## 8. PRANEŠIMAI

- 8.1. Bet kokie Šalių pranešimai pagal šią Sutartį turi būti pateikiami raštu ir siunčiami šiais adresais: Licencijos davėjui el. paštu: [ais@ans.lt](mailto:ais@ans.lt), Licencijos gavėjui el. paštu, nurodytu Užsakymo formoje.

## 9. TEISIŲ PERLEIDIMAS

- 9.1. Licencijos gavėjas neturi teisės perleisti teisių pagal šią Sutartį kitiems asmenims be išankstinio rašytinio Licencijos davėjo sutikimo.

## 10. LICENCIJOS TERMINAS

- 10.1. Pagal šią Sutartį Licencijos gavėjui suteiktos licencinės teisės galioja šios Sutarties galiojimo metu.

## 11. SUTARTIES PAŽEIDIMAS

11.1. Šalys susitaria: jeigu Licencijos gavėjas neteisėtai atgamina, viešai paskelbia ar bet kokiais kitais būdais ir priemonėmis neteisėtai panaudoja licencijuojamą produktą, įskaitant, bet neapsiribojant, neteisėtų kopijų platinimą, gabenimą ar laikymą, jis privalo sumokėti Licencijos davėjui 579 EUR dydžio baudą. Šalys aiškiai pareiškia, kad Sutartyje numatytas baudos dydis yra tinkamas, adekvatus ir proporcingas.

11.2. Šalys susitaria, kad Licencijos gavėjas privalo sumokėti Sutarties [11.1.](#) punkte numatytą baudą per 10 dienų nuo Licencijos davėjo pretenzijos gavimo dienos ir atlyginti Licencijos davėjui jo patirtus nuostolius, jei Sutarties [11.1.](#) punkte numatyta bauda nepadengia visų Licencijos davėjo nuostolių.

11.3. Šalys susitaria, kad tuo atveju, jeigu Licencijos gavėjas pakartotinai padaro Sutarties [11.1.](#) punkte numatytą Sutarties pažeidimą, Licencijos davėjas turi teisę nutraukti šią Sutartį. Apie Sutarties nutraukimą Licencijos davėjas privalo pranešti Licencijos gavėjui prieš 30 dienų iki Sutarties nutraukimo dienos.

---

## 12. TAIKYTINA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS

12.1. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

12.2. Kiekvienas ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš šios Sutarties ar susijęs su šia Sutarimi, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose pagal Lietuvos Respublikos teisę.

## 13. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

13.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja visą įsigyto licencijuojamo produkto naudojimo periodą.

13.2. Jeigu kuri nors Sutarties nuostata yra ar tampa negaliojanti ar neįgyvendinama, tai nepanaikina likusių šios Sutarties nuostatų galiojimo. Tokiu atveju Šalys sutaria pakeisti negaliojančią nuostatą teisiškai galiojančia nuostata, kuri savo teisiniu ir ekonominiu rezultatu kiek įmanoma labiau atitiktų negaliojančią nuostatą.

13.3. Sutartis gali būti pakeista, papildyta tik rašytiniu abiejų Šalių susitarimu.

**Pasirašydamas Užsakymą, Licencijos gavėjas kartu patvirtina, kad sutinka su aukščiau pateikta Licencine sutartimi ir įsipareigoja laikytis šioje Licencinėje sutartyje numatytų sąlygų.**

---

SPECIALUSIS TUŠČIAS PUSLAPIS

---